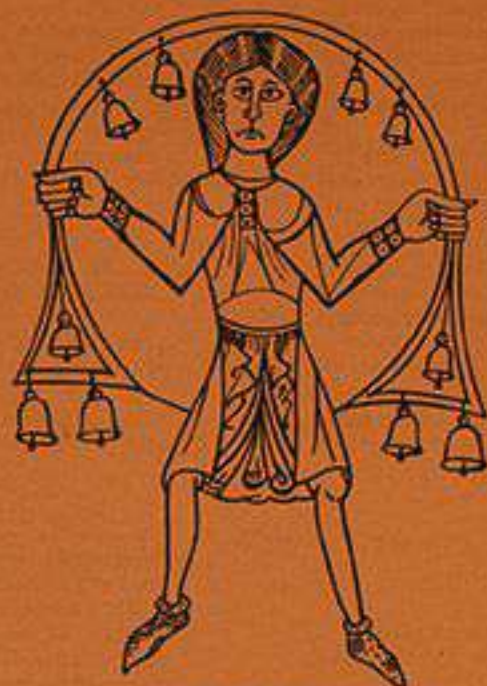


CONCERT AU BOUREI-DE-FOUR

Musique de la Renaissance



CUARTETO RENACENTISTA
de l'Université Catholique du Chili

Eglise Luthérienne

jeudi, le 11 juin 1981

à 20 heures

Au Château de Coppet MERVEILLEUSE RENAISSANCE

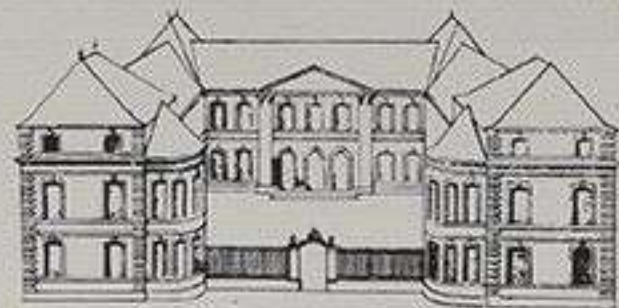
Le plaisir-chant avait traduit la foi religieuse du Moyen Age. Les compositeurs du XVI^e siècle avaient saisi le goût de technique précise et de « doctrine » qui produisit les traités, les enseignements et les méthodes d'école. En rendant audible la limite de l'art et de la science. Il restait à faire une conquête délicate: celle des qualités grâce auxquelles la musique est un art de séduction et de charme. Il restait à maintenir le culte excessif de la fugue et des combinaisons canoniques, à trouver le secret d'émouvoir, en un mot, à parler le langage du cœur et de l'inspiration.

Chili, auprès des Nations Unies, à Genève.

Ce quatuor formé de Mary Ann Fones (soprano, harpe et percussion), Juana Subercaseaux (violes de gambe, viole, flûte à bec, cromorne et aérophone), Octavio Narbón (flûte à bec, aulnay, dulzain, cromorne et racket) et Oscar O'Hara (luth, guitare, cromorne et percussion) a démontré une maîtrise parfaite de tous les instruments utilisés et ci-dessus cités: non seulement une parfaite technique, mais également une entente et une harmonie rares qui aboutissent indubitablement à un niveau exceptionnel dans l'interprétation d'un programme mus. au point d'être étonnant et proposant des œuvres françaises, anglaises et surtout latino-américaines. Les quatre exécutants ont une longue expérience de la musique ancienne. Le enseignement actuellement à l'Institut de musique de l'Université catholique du Chili.

J'ai particulièrement apprécié une œuvre de Claude Gervaise, se composant de plusieurs brèves, une autre de Robert Johnson « Have you seen her? » à seule voix grave, ou la voix de Mme M.-A. Fones, soprano sensible, concertant avec les instruments sans jamais les « couvrir », et enfin, et surtout, l'étonnante « Malophonia » due à un anonyme Chilien, dont la sobriété d'écriture et l'étonnante interprétation resteront pour chacun l'un des meilleurs moments de ce concert.

Ed. U. BOLLÉ



Vue du Château de Coppet de Julien A. du Courand

MUSIQUE DE LA RENAISSANCE par le CUARTETO RENACENTISTA (Musique coloniale latino-américaine)

ou
CHÂTEAU DE COPPET

le mardi 2 juin 1981, à 20 h. 30

sous le haut patronage de S.E. M. Manuel Trucco,
ambassadeur, représentant permanent du Chili
auprès des Nations Unies à Genève

Réception à l'issue du concert

CHATEAU DE COPPET

"La Suisse" 4-6-1981

Musique de la Renaissance

Le « Cuarteto Renacentista », formé de quatre musiciens chiliens, nous a proposé une série, la plus exquise paysage sonore des XVI^e et XVII^e siècles, constitué d'œuvres françaises, anglaises et de musiques coloniales latino-américaines.

Pièces instrumentales et vocales se sont succédées et ont alterné agréablement et nous ont permis de redécouvrir des œuvres trop souvent ignorées: quelle liberté, quelle souplesse mélodique dans l'art de Clément Jane-

quin! Quelle gaieté dans les chansons instrumentales, quelle verdeur de timbre chez Pierre Attaignant ou chez Claude Gervaise. Et quel génie prime-sautier, souvent irrésistible de comique ou de fraîche tendresse chez Anthony Holborne, Thomas Morley ou chez John Dowland!

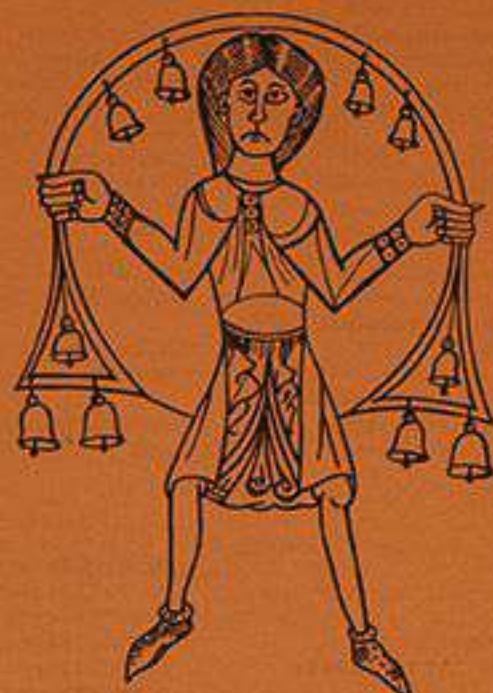
Mais le véritable sentiment de découverte, nous l'avons éprouvé avec les pièces — souvent d'anonymes — de musiciens issus d'Amérique latine dont l'art élaboré et pourtant si

proche de vives sources populaires a ravi — au sens propre du terme — la nombreuse assistance qui s'était rendue au château de Coppet. Il est vrai que l'aura mis en valeur la voix exquise de Mary Ann Fones et que les trois autres musiciens utilisent avec autant de science que de poésie toute une série de magnifiques instruments: violes, luth, flûte à bec et autres cromornes.

Hr.

CONCERT AU BOURG-DE-FOUR

Musique de la Renaissance



CUARTETO RENACENTISTA

de l'Université Catholique du Chili

Eglise Luthérienne

jeudi, le 11 juin 1981

à 20 heures

PREMIÈRE PARTIE

France

- Clément Janequin (c 1480-c 1560) Ma peine n'est pas grande
Pierre Attaignant (1519) Tant que vivray (Sermisy)
Anonymes (XVI^e) Suite de danses
Claude Gervaise¹ Bransle - Bransle de Bourgogne¹
(1550) Bransle de Champagne¹
Anonyme (XVI^e) Quatre chansons de théâtre
Je suis d'Allemagne
Pierre Attaignant Je fille quant Dieu me donne de quoy (Willaert)
Noël Bauldeweyn (?-1530) En douleur et tristesse
Clément Janequin M'y levay par un matin

Angleterre

- Anthony Holborne (?-1602) Pavan and Galliard
Thomas Morley (1557-1603) Thyrsis and Milla
Anonyme (XVI^e) Have I caught my heav'nly jewel
John Dowland (1563-1626) Lachrimae Pavin
Robert Johnson (1583-1633) Have you seen but a white lillie grow
Thomas Morley It was a lover and his lass
Anthony Holborne The honey suckle

Prix des places : Fr. 18.-

En vente à l'entrée

Tél. (022) 76 10 28

DEUXIÈME PARTIE

Musique coloniale latino-américaine

- Anónimo (Bolivia, siglo XVIII) El día del corpus^{*}
Anónimo (Brasil, siglo XVIII) Caravilhas saon^{*}
Gaspar Fernández (Puebla, México, c. 1565-1629) Tururu Farara con son
Anónimo (Perú, fines siglo XVII) María todo es María^{**}
Jaán Perez Bocanegra (Lima, 1631) Hanacpachap^{**}
José Orejón y Aparico (Huacho, 1705 - Lima 1765) Recitado - Aria afectuosa - recitado - aria allegretto (de la Cantata « Ah de gozo »)^{*}
Anónimos chilenos^{***} Camina la Virgen pura (siglos XVIII-XIX) Canto al niño Dios
A Belén ha llegado
La Malaherina
Tengo un querer y una pena
Campos naturales

Transcriptions:

^{*}Dr. Samuel Claro ^{**}Dr. Robert Stevenson ^{***}Cuarteto Renacentista.

CHATEAU DE COPPET

"La Suisse" 4-6-1981

Musique de la Renaissance

Le « Cuarteto Renacentista », formé de quatre musiciens chiliens, nous a proposé, ce soir, le plus exquis paysage sonore des XV^e et XVI^e siècles, constitué d'œuvres françaises, anglaises et de musiques coloniales latino-américaines.

Pièces instrumentales et vocales se sont succédées et ont alterné agréablement et nous ont permis de redécouvrir des œuvres trop souvent ignorées: quelle liberté, quelle souplesse mélodique dans l'art de Clément Jane-

quin! Quelle gaîté dans les chansons instrumentales, quelle verdeur de timbre chez Pierre Attaignant ou chez Claude Gervaise. Et quel génie prime-sautier, souvent irrésistible de comique ou de fraîche tendresse chez Anthony Holborne, Thomas Morley ou chez John Dowland!

Mais le véritable sentiment de découverte, nous l'avons éprouvé avec les pièces — souvent d'anonymes — de musiciens issus d'Amérique latine dont l'art élaboré et pourtant si

proche de vives sources populaires a ravi — au sens propre du terme — la nombreuse assistance qui s'était rendue au château de Coppet. Il est vrai que l'aura mis en valeur la voix exquise de Mary Ann Jones et que les trois autres musiciens ont joué avec autant de science que de poésie toute une série de magnifiques instruments: violes, luth, flûtes à bec et autres cromornes.

Hr.

Musique Espagnole de la Renaissance et
Coloniale Latino-américaine

PREMIÈRE PARTIE

Espagne

Anónimo (Cancionero de Palacio) La Tricotea
Anónimo (Cancionero Medinaceli) Cavallero, si a
Francia ides
Anónimo (Cancionero de Palacio) Si d'Amor pena
sentis
Diego Ortiz (Ed. 1553) Recercada

Latino-américaine

Anónimo (Bolivia, 18ème) El día del corpus
Anónimo (Brasil, 18ème) Caraviñas Saon
Juan de Herrera (Bogotá 1665-1758) A la Fuente de
Bienes
Gaspar Fernández (Puebla, Mexique, c.1565-1629) Tururu Farara con
son

Espagne

Diego Ortiz Recercada sobre
"O Felici Occhi
Miei" (Arcadelt)
Miguel de Fuenllana De los Alamos ven-
(orphenica Lyra, 1554) go (villancico de
Juan Vásquez)
Fantasía para vi-
huela
Anónimo (Musicall Banquet, Vuestros ojos tie-
Londres 1610) nen d'amor no se
que
Anónimo (Cancionero de Palacio) Pase el agua, ma
Julieta

DEUXIEME PARTIE

Musique Coloniale du Pérou et du Chili

Fray Esteban Ponce de Leon Recitativo-Menuet-Aria
de la Opera Serenata
"Venid, venid deidades"
estrenada en Cuzco 1749
Anónimo c.1700 María todo es María
Juan Perez Bocanegra (Lima 1631) Hanacpachap
José de Orejón y Aparicio Recitado- Aria afectuo-
sa- Recitado- Aria alle-
gretto de la Cantata "Ah
del gozo"
Anónimos chilenos Camina la Virgen pura
Caminito, caminito
A Belén ha llegado
La Malaheña
Tengo un querer y una
pena
Campos naturales

Transcriptions:

Dr. Samuel Claro Dr. Robert Stevenson
Cuarteto Renacentista

N.B. La viole de gambe basse est un modèle de Barak
Norman (1692), confectionnée à Santiago du
Chili en 1980 par Marcelo Cigna.